

DOBLE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA

DUAL LANGUAGE IMMERSION

Información para familias / Information For Families
17 de enero de 2024 / January 17, 2024



Sesión de información familiar

Family information session



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics

● Presentaciones y bienvenida

- Equipo de DLI
- Ms. Gibbs
- Maestras de DLI

● Doble inmersión lingüística a nivel de escuela secundaria

- ¿Qué dice la investigación?

● ¿Cómo será DLI en King MS?

- ¿Qué tiene de diferente la secundaria?
- Las bases de DLI
- Programa de muestra

● Introductions & Welcome

- DLI team
- Ms. Gibbs
- DLI Teachers

● Dual Language Immersion at the Middle School Level

- What does research say?

● What will DLI Look like at King MS

- What is different about MS?
- DLI Foundations
- Sample Schedule

Equipo de DLI del Distrito

DLI District Team

Dr. Margaret McKenzie

Director, Multilingual Programs and Services

Directora, Programas y servicios multilingües

Grethel Pedroarena

Coordinator, DLI

Coordinadora, DLI

Melissa Radu

Instructional coach, DLI

Entrenadora Instruccional, DLI





Ms. Kimberly Gibbs
Principal / [Directora](#)



Bienvenido
Welcome



Dr. Andrew Lovett
Principal / [Director](#)





Maestras de DLI

DLI Teachers



Sra. Diana Tovar,
Individuos y Sociedades en Español DLI
Sra. Diana Tovar,
DLI Individuals and Societies in Spanish



Dra. Luisana Bracho,
Lengua y Literatura Española DLI

Dr. Luisana Bracho,
DLI Spanish Language and Literature



**Dra. Luisana Bracho,
Lengua y Literatura
Española DLI**

**Dra. Luisana Bracho,
DLI Spanish Language
and Literature**

- La Sra. Bracho aporta más de 15 años de experiencia docente, desde niveles universitarios hasta la escuela secundaria. Con formación en Ingeniería Industrial y Doctorado en Ingeniería, su investigación se centró en explorar la correlación entre las Condiciones de Confort y los logros académicos de los estudiantes. Durante el próximo año escolar, enseñará Lengua y Literatura Española para sexto grado y español para séptimo grado.
- Ms. Bracho brings over 15 years of teaching experience, spanning from university to middle school levels. With a background in Industrial Engineering and a PhD in Engineering, her research focused on exploring the correlation between Comfortability and students' academic achievement. In the upcoming school year, she will teach Spanish Language Arts for 6th grade DLI.



**Sra. Diana Tovar,
Individuos y Sociedades en
Español DLI**

**Sra. Diana Tovar,,
DLI Individuals and
Societies in Spanish**

- Diana Carolina Tovar Serna, originaria de Venezuela, egresada de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico Rural El Mácaro, con honores Cum Laude en Docencia en Educación Integral. Tiene estudios y certificaciones en diversas áreas, incluidas historia, artes y otros campos. Con una sólida trayectoria de más de 17 años en el ámbito educativo, se ha involucrado en la docencia en diferentes niveles de educación, desde preescolar hasta la universidad. Adicionalmente, desempeñó el rol de Coordinadora Académica del Programa Nacional de Formación en Danza (PNF DANZA), abarcando especializaciones en Danza Clásica, Danza Contemporánea, Danza Tradicional y Gestión Cultural. Esta combinación de educación y las artes la ha llevado a compartir sus conocimientos en diferentes países, ofreciendo talleres y clases.
- Diana Carolina Tovar Serna, a native of Venezuela, graduated from the Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico Rural El Mácaro, with honors Cum Laude in Teaching in Integral Education. She has studied and holds certification in various areas, including history, arts, and other fields. With a solid career spanning over 17 years in the field of education, she has been involved in teaching at different levels of education, from preschool to university. Additionally, she played the role of Academic Coordinator of the National Dance Training Program (PNF DANZA), covering specializations in Classical Dance, Contemporary Dance, Traditional Dance, and Cultural Management. This combination of education and the Arts has led her to share her knowledge of different countries, offering workshops and classes.

Rendimiento académico mejorado

Improved Academic Performance

Los estudiantes de inmersión se desempeñan tan bien o mejor que los estudiantes que no lo están en las pruebas estandarizadas de artes del lenguaje y matemáticas, incluso cuando estas pruebas se administran en inglés.

Immersion students perform as well as or better than non-immersion students on standardized tests of language arts and mathematics, even when these tests are administered in English.



Division of
Academics

Thomas and Collier; Genesee, 2008; Lindholm-Leary, 2001, 2011;
Turnbull, Lapkin, & Hart, 2001

Habilidades cognitivas mejoradas

Enhanced Cognitive Skills

Debido a las demandas de procesar dos idiomas, los estudiantes de doble inmersión lingüística:

- Desarrollan una mayor flexibilidad cognitiva;
- Demuestran mayor control de la atención, mejor memoria y habilidades superiores para resolver problemas; y
- Experimentan una mejor comprensión de su idioma principal.

Due to the demands of processing two languages, dual immersion students typically:

- Develop greater cognitive flexibility;
- Demonstrate increased attention control, better memory, and superior problem solving skills; and
- Experience enhanced understanding of their primary language.

Ciudadanía global mejorada Enhanced Global Citizenship

Los estudiantes de inmersión están mejor preparados para **colaborar** y **comunicarse** a través de fronteras lingüísticas y políticas, para **resolver problemas** como resultado de las demandas de sus entornos de aprendizaje, y evidencian actitudes más **positivas hacia otras personas y otras culturas.**

Immersion students are better prepared to **collaborate** and **communicate** across linguistic and political boundaries, to **solve problems** as a result of the demands of their learning environments, and they evidence more **positive attitudes toward other peoples and other cultures.**

DLI at Benteen ES / DLI en la escuela primaria Benteen

- 196 DLI students (63%) / 196 estudiantes de DLI (63%)
- 30% EL / 30% de estudiantes de inglés
- 20% gifted / 20% superdotados



Middle School Secundaria

Some Similarities Between Middle School and Elementary school/ Algunas similitudes entre la escuela secundaria y la escuela primaria.

- Dual Language Immersion: classes in Spanish and English.
- Most students already know their classmates.
- Great teachers and administrators to support students and families.
- Students will continue to learn and grow every day in two languages!
- Inmersión en dos idiomas: clases en español e inglés.
- La mayoría de los estudiantes ya conocen a sus compañeros
- Grandes maestros y administradores para apoyarlo.
- ¡Los estudiantes continuarán aprendiendo y creciendo cada día en dos idiomas!

Some Differences Between Middle School and Elementary school /

Algunas diferencias entre la escuela secundaria y la escuela primaria.

Middle School Secundaria

- Changing classes and teachers every class period.
- Having 6 classes and 6 teachers every day.
- Lockers
- Having to get to class on time.
- Many different connections classes.
- So many different people!
- Sports and clubs
- Lots of ways to make new friends!
- Cambio de clases y profesores cada periodo.
- Tener 6 clases y 6 profesores todos los días.
- ¡Casilleros!
- Tener que llegar a clase a tiempo.
- Muchas clases electivas diferentes.
- ¡Tanta gente diferente!
- Deportes y clubes
- ¡Muchas formas de hacer nuevos amigos!

Nuestro compromiso

Our Commitment

Implementación de alta calidad del programa DLI de acuerdo con el Plan de asignación de idiomas DLI de APS y las Garantías del programa DLI de APS que resulta en bilingüismo y alfabetización bilingüe, rendimiento académico y competencia sociocultural para todos los estudiantes.

High quality implementation of the DLI program in accordance with the APS DLI Language Allocation Plan and APS DLI Program Assurances that results in bilingualism and biliteracy, academic achievement, and sociocultural competence for all students.

Plan de asignación de idiomas

Language Allocation Plan

Ambos idiomas, inglés y español, todos los días.

DLI servirá como modelo de enseñanza de ESOL para los aprendices de inglés identificados.

Los estudiantes que son aprendices de inglés recién llegados de países de habla hispana se ubicarán en DLI.

Both languages, English and Spanish, every day.

DLI will serve as an ESOL delivery model for identified English Learners.

Newly arrived ELs from Spanish-speaking countries will be placed in DLI.

Dual Language Immersion Objectives

Bilingualism
and Biliteracy



Bilingüismo y
alfabetización bilingüe

Academic
Achievement



Logro
académico

Sociocultural
Competence



Competencia
sociocultural

Critical
Consciousness



Conciencia
crítica

Objetivos de la doble inmersión lingüística

Spanish Proficiency Targets/Metas de Competencia en Español

Grade/ Grado	Listening Escuchar 	Speaking Hablar 	Reading Leer 	Writing Escribir 
6	Intermediate High Intermedio Alto	Intermediate Mid Intermedio Medio	Intermediate High Intermedio Alto	Intermediate Mid Intermedio Medio
7	Advanced Low Avanzado Bajo	Intermediate High Intermedio Alto	Intermediate High Intermedio Alto	Intermediate High Intermedio Alto
8	Advanced Low Avanzado Bajo	Intermediate High Intermedio Alto	Advanced Low Avanzado Bajo	Intermediate High Intermedio Alto
9	Advanced Mid Avanzado Medio	Advanced Low Avanzado Bajo	Advanced Low Avanzado Bajo	Advanced Low Avanzado Bajo
10	Advanced Mid Avanzado Medio	Advanced Low Avanzado Bajo	Advanced Mid Avanzado Medio	Advanced Low Avanzado Bajo
11	Advanced High Avanzado Alto	Advanced Mid Avanzado Medio	Advanced High Avanzado Alto	Advanced Mid Avanzado Medio
12	Advanced High Avanzado Alto	Advanced Mid Avanzado Medio	Advanced High Avanzado Alto	Advanced Mid Avanzado Medio

Spanish Proficiency Report/Reporte de Competencia en Español

5th Grade Student Proficiency Report: SPANISH
Dual Language Immersion Program



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Student First Name	Student Last Name	Date
Teacher (Spanish)	Teacher (English)	School

Listening Ability- Your child's listening ability in the immersion language is best described as . . .

INTERMEDIATE LOW

- Understands familiar questions, commands and statements in a limited number of content areas
- Understands questions and statements in new content areas with strong contextual support
- Follows information that is being given at a fairly normal rate.

INTERMEDIATE MID

- Understands most sentence-level speech in new contexts at a normal rate of speech although

INTERMEDIATE HIGH

- Understands longer stretches of connected speech on a number of topics at a normal rate of speech.

ADVANCED LOW

- Understands main ideas and many details in connected speech on topics of personal

ADVANCED MID

- Understands main ideas and most details in connected speech on a variety of topics, but may be unable

5th Grade Student Proficiency Report: SPANISH (versión en español)

Dual Language Immersion Program

Student First Name	Student Last Name	Date
Teacher (Spanish)	Teacher (English)	School

Comprensión oral- La habilidad de escucha de su hijo en el idioma de inmersión se describe como . . .

PRINCIPIANTE ALTO

- Comprende preguntas sencillas, declaraciones, y órdenes en temas familiares y algunas frases en temas nuevos con fuerte ayuda del contexto.
- Puede necesitar repetición, menor velocidad en el discurso, o reformular.

INTERMEDIO BAJO

- Comprende preguntas sencillas, declaraciones, y órdenes en un número limitado de temas.
- Comprende preguntas y órdenes en temas nuevos con mucha ayuda del contexto.
- Sigue la información dada a una velocidad bastante normal.

INTERMEDIO MEDIO

- Comprende la mayoría de frases en contextos nuevos a una velocidad normal del discurso aunque puede necesitar que se reduzca la velocidad en temas no familiares.
- Lleva a cabo órdenes.

TARGET

INTERMEDIO ALTO

- Comprende discursos más largos en numerosos temas a una velocidad normal.
- Raramente tiene problemas comprendiendo temas relacionados con la vida cotidiana y las áreas de contenido familiares.
- (Puede pedir aclaración de manera oral.)

AVANZADO BAJO

- Comprende la idea principal y muchos detalles conectados en el discurso sobre temas de interés personal y temas basados en la escuela.

ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



SAMPLE 6-8 ARTICULATION/EJEMPLO ESTRUCTURA 6-8

6th grade/ Grado 6	7th grade/ Grado 7	8th grade/ Grado 8	6th Grade/ Grado 6	7th Grade/ Grado 7	8th Grade/ Grado 8
Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Europe, the Americas, & Australia/Europa, las Américas, & Australia	Asia & Africa/Asia & Africa	Georgia Studies/Estudios de Georgia
Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Language & Literature/Lenguaje & Literatura	Earth Science/Ciencias Naturales	Life Science/Ciencias de la Vida	Physical Science/Física
Individuals & Societies (Social Studies)/ Individuos & Sociedades (Ciencias Sociales)	Individuals & Societies (Social Studies)/ Individuos & Sociedades (Ciencias Sociales)	Individuals & Societies (Social Studies)/ Individuos & Sociedades (Ciencias Sociales)	Subjects taught in Spanish/ Materias enseñadas en Español		
Science/Ciencia	Science/Ciencia	Science/Ciencia	Subjects taught in English/ Materias enseñadas en Inglés		
Math/Matemáticas	Math/Matemáticas	Math/Matemáticas			
Elective/Electivas	Elective/Electivas	Elective/Electivas			

Core 6th Grade DLI Courses

Cursos básicos de DLI de 6º grado



DLI English
Language and
Literature

Lengua y
Literatura
Inglesa DLI

DLI Spanish
Language and
Literature

Lengua y
Literatura
Española DLI

DLI Individuals
and Societies in
Spanish

Individuos y
Sociedades en
Español DLI

Sample Schedule/ Ejemplo de horario



2023-2024 Martin L. King Jr. Middle School 545 Hill Street, SE, Atlanta GA 30312 Page 1 of 3		Student Schedule For SAMPLE Grade: 06 Student Number: ##### Term(s): All Courses enrolled: #
Term 1 (08/01/2023-10/06/2023)		
	A	B
ADV	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom
01	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6
02	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts
03	11:50 AM-01:28 PM Science 6	11:50 AM-01:28 PM Science 6
04	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies
05	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6
06	03:23 PM-04:15 PM Beginning Orchestra (Grade 6)	03:23 PM-04:15 PM Beginning Orchestra (Grade 6)

Classes with Other DLI Students/ clases con otros estudiantes de DLI



<p>2023-2024 Martin L. King Jr. Middle School 545 Hill Street, SE, Atlanta GA 30312 Page 1 of 3</p>	<p>Student Schedule For SAMPLE Grade: 06 Student Number: ##### Term(s): All Courses enrolled: #</p>
--	--

Term 1 (08/01/2023-10/06/2023)			
	A	B	
ADV	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom	
01	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6	
02	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts	
03	11:50 AM-01:28 PM Science 6	11:50 AM-01:28 PM Science 6	
04	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies	
05	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6	
06	03:23 PM-04:15 PM Beginning Orchestra (Grade 6)	03:23 PM-04:15 PM PE (Grade 6)	

Classes Taught in Spanish / Clases en español



<p>2023-2024 Martin L. King Jr. Middle School 545 Hill Street, SE, Atlanta GA 30312 Page 1 of 3</p>	<p>Student Schedule For SAMPLE Grade: 06 Student Number: ##### Term(s): All Courses enrolled: #</p>
--	--

Term 1 (08/01/2023-10/06/2023)		
	A	B
ADV	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom	09:15 AM-09:20 AM 6th Gr Homeroom
01	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6	09:58 AM-10:51 AM DLI Lang Arts 6
02	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts	10:54 AM-11:47 AM DLI Spanish Language Arts
03	11:50 AM-01:28 PM Science 6	11:50 AM-01:28 PM Science 6
04	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies	01:31 PM-02:24 PM DLI Social Studies
05	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6	02:27 PM-03:20 PM Mathematics 6
06	03:23 PM-04:15 PM Beginning Orchestra (Grade 6)	03:23 PM-04:15 PM PE (Grade 6)

Upon completion of 8th grade DLI / Al terminar 8o grado de DLI

- World Language Level III HS credit
- Study Abroad opportunities
- Global Seal of Biliteracy (**new**)



GLOBAL SEAL OF BILITERACY

- **Crédito de preparatoria lenguaje mundial nivel III**
- **Oportunidades de estudios en el exterior**
- **Sello global de alfabetización bilingüe**

What to Look for Next / ¿Qué sigue a continuación?

- Families out of zone most complete Hardship transition form indicating DLI. April 8th-19th/ Familias fuera de zona deberán completar el formulario de transición for dificultades y seleccionar DLI. Del 8 al 19 de abril
- Additional Information Sessions/ Sesiones de información adicional

What to Look for Next / ¿Qué sigue a continuación?

- Intent to Continue DLI at King MS Survey /

Intención de continuar con DLI en la escuela King MS



¿Preguntas? / Questions?

